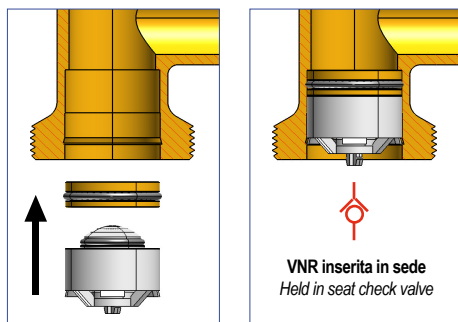


Art. SET10101

Set valvola di non ritorno e rondella portasede per gruppi miscelati DN25 con miscelatrice a tre vie.

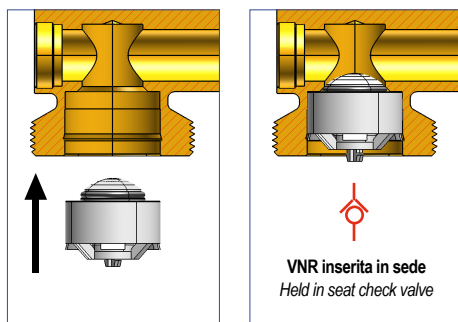
Check valve with seat holder washer for DN25 mixed pump units with 3-way mixing valve.



Art. 10101

Set valvola di non ritorno per gruppi miscelati DN25 con miscelatrice a quattro vie.

Check valve for DN25 mixed pump units with 4-way mixing valve.



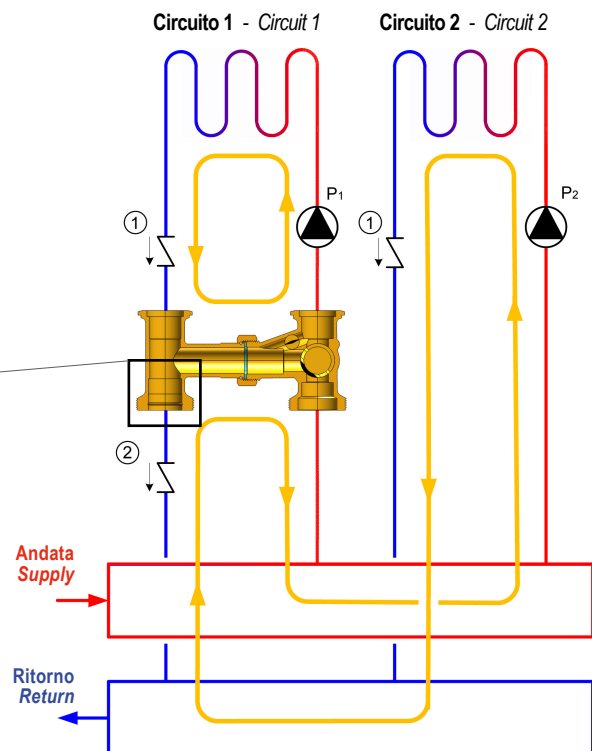
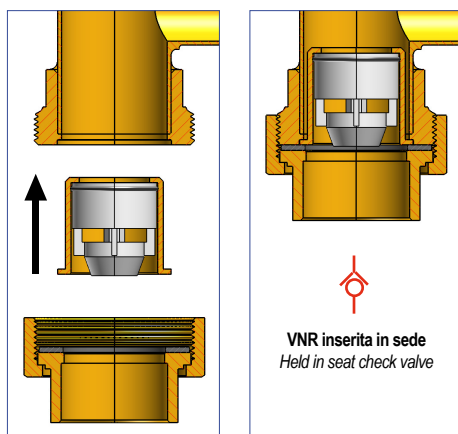
Art. SET10105

Set valvola di non ritorno e boccola per gruppi miscelati DN32 con miscelatrice a tre vie.

Check valve with bush for DN32 mixed pump units with 3-way mixing valve.

Nota: la boccola con la valvola di non ritorno è tenuta nella sua sede dal bocchettone avvitato.

Note: the bush with the check valve is held in the seat by the screwed pipe union.



- ① Valvole di non ritorno presenti nel gruppo pompa.
Check valve fitted as standard in the pump unit.
- ② Valvola di non ritorno aggiuntiva.
Additional check valve.

Schema indicativo con raffigurata una miscelatrice a tre vie DN25. Nella pagina posteriore lo schema raffigura una miscelatrice a quattro vie.
Approximate scheme with the representation of a DN25 3-way mixing valve.
In the back page the scheme shows a 4-way mixing valve.

Caratteristiche Tecniche Technical features

Pressione minima di apertura: Minimum opening pressure:	20 mbar
Kvs:	DN25: 8,8 DN32: 25,0
Temperatura massima: Max. temperature:	110°C

VNR per ramo di ritorno dei gruppi miscelati

Circolazione indesiderata in un impianto di riscaldamento

In un impianto di riscaldamento con gruppi idraulici montati su di un collettore, in alcuni casi potrebbe innescarsi una "circolazione indesiderata" evidenziata nella figura con il colore arancio. Nell'esempio sopra raffigurato, il circolatore del modulo diretto (P2) induce questa circolazione sul circuito miscelato (Circuito 1), il quale come conseguenza si riscalda. Questo può avvenire in base a vari fattori: il tipo di miscelatrice presente nel Circuito 1, alla sua posizione (aperta, chiusa o in miscelazione) e al fatto che il circolatore P1 sia fermo.

Per evitare questo fenomeno è necessario inserire nella posizione indicata (2) un'ulteriore valvola di non ritorno aggiuntiva, specifica per modello di gruppo installato.

Attenzione: nei moduli idraulici DN25 una volta inserita la valvola di non ritorno è impossibile rimuoverla senza danneggiarla.



Mixed pump units check valve

Unwanted circulation into a heating installation

Into a heating installation equipped with pump units mounted on a distributor, sometimes an "unwanted circulation", pointed out in orange colour in the illustration, could start. In the above shown example, the circulating pump of the direct pump unit (P2) produces this circulation into the mixed circuit (Circuit 1), that, as a consequence, warms up. This happens owing to different elements: the kind of mixing valve of the Circuit 1, the position of it (open, closed or mixing) and the possibility that the circulating pump P1 is stopped.

To avoid the unwanted circulation it is necessary to put in the indicated position (2) an additional check valve, specific for the model of installed pump unit.

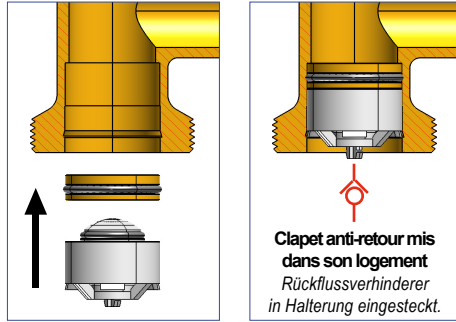
Attention: in the DN25 Pump Units, once the check valve is installed it is impossible to remove it without broken it.



Art. SET10101

Clapet anti-retour avec rondelle porte-logement pour modules hydrauliques mélangés DN25 avec vanne mélangeuse à 3 voies.

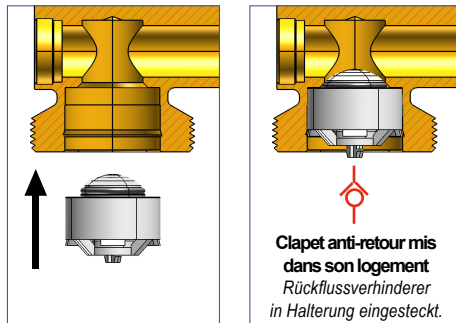
Set Rückflussverhinderer und Halterungs-Scheibe für DN25 gemischte Pumpengruppen mit 3-Wege-Mischer.



Art. 10101

Clapet anti-retour pour modules hydrauliques mélangés DN25 avec vanne mélangeuse à 4 voies.

Set Rückflussverhinderer für DN25 gemischte Pumpengruppen mit 4-Wege-Mischer.



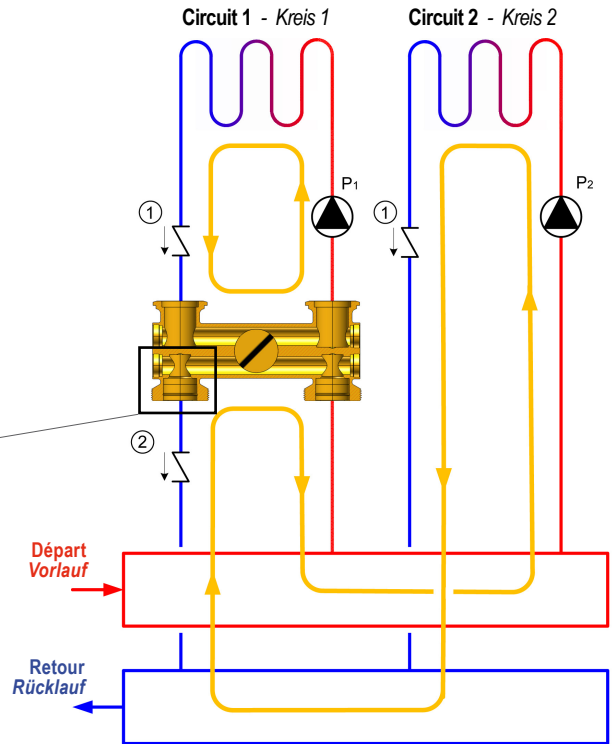
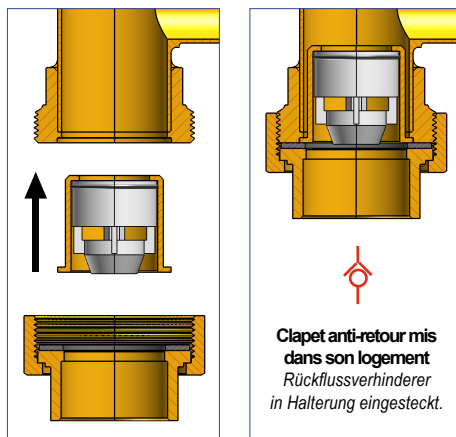
Art. SET10105

Clapet anti-retour et bague pour modules hydrauliques mélangés DN32 avec vanne mélangeuse à 3 voies.

Set Rückflussverhinderer und Buchse für DN32 gemischte Pumpengruppen mit 3-Wege-Mischer.

Note: la bague avec le clapet anti-retour est retenue dans son logement par la tubulure vissée.

Hinweis: Buchse mit Rückflussverhinderer wird durch festgeschraubte Verbindungsmutter in Position gehalten.



- ① Clapets anti-retour équipés en standard dans le module. Rückflussverhinderer in der Pumpengruppe.
- ② Clapet anti-retour supplémentaire. Zusätzlicher Rückflussverhinderer.

Schéma indicatif avec représentation d'une vanne mélangeuse à quatre voies. Dans la page suivante le schéma représente une vanne mélangeuse à trois voies DN25.

Prinzipischema mit Darstellung eines Vierwegemischers. Das Schema auf der Rückseite zeigt einen Dreiwegemischer DN25.

Données techniques Technische Merkmale

Pression minima d'ouverture: Mindeste Öffnungsdruck:	20 mbar
Kvs / Kvs-Wert:	DN25: 8,8 DN32: 25,0
Température maxima: Max Betriebstemperatur:	110°C

Clapet anti-retour des modules hydrauliques mélangés FR

Circulation non désirée dans un'installation de chauffage

Dans un'installation de chauffage avec des modules hydrauliques montés sur un collecteur, parfois une "circulation non désirée", marquée dans l'illustration en couleur orange, pourrait se déclencher. Dans l'exemple représenté en haut, le circulateur du module hydraulique direct (P2) provoque cette circulation sur le circuit mélangé (Circuit 1), qui par conséquent se chauffe. Cela peut se vérifier à cause de différentes raisons: le modèle de vanne mélangeuse utilisée dans le Circuit 1, sa position (ouverte, fermée ou en mélange) et le fait que le circulateur P1 soit arrêté.

Pour éviter ce phénomène il faut mettre dans la position indiquée (2) un autre clapet anti-retour, spécifique pour le modèle de module hydraulique installé.

Attention: dans les modules hydrauliques DN25, une fois le clapet anti-retour introduit, il est impossible de le retirer sans le casser.

Rückflussverhinderer im Rücklauf für gemischte Pumpengruppen DE

Unerwünschte Zirkulation bei Heizanlage

Bei Heizungsanlagen mit hydraulischen Modulen, die auf dem Verteiler montiert werden, kann in einigen Fällen eine unerwünschte Zirkulation auftreten (orange Linie in der Heizkreis-Grafik). Beim oben genannten Beispiel erzeugt die Umwälzpumpe des ungemischten Heizkreises (P2) eine derartige Zirkulation beim gemischten Heizkreis (Kreis 1), der sich infolgedessen aufheizt. Dies kann aus verschiedenen Gründen passieren: aufgrund des Mischertyps im HK 1, aufgrund dessen Stellung (geöffnet, geschlossen oder mischend), oder weil die Umwälzpumpe P1 nicht aktiv ist.

Um derartige Phänomene zu vermeiden ist es erforderlich, einen zusätzlichen, für die spezifische Pumpengruppe geeigneten Rückflussverhinderer in die gekennzeichnete Position (2) einzufügen.

Achtung: bei DN25 hydraulischen Modulen ist es nicht möglich, einen einmal eingefügten Rückflussverhinderer wieder zu entfernen, ohne diesen zu beschädigen.